

VYSVĚTLENÍ SOUTĚŽNÍCH PODMÍNEK Č. 3*EXPLANATION OF COMPETITION CONDITIONS NO. 3***Identifikační údaje zadavatele / Contracting Authority**

Název zadavatele <i>Name of the contracting authority</i>	Město Krnov / <i>Krnov Municipality</i>
IČO <i>ID number</i>	00296139
Adresa sídla <i>Address</i>	Hlavní náměstí 96/1, 794 01 Krnov 1
Osoba oprávněná zastupovat zadavatele <i>Authorized representative</i>	Tomáš Hradil, starosta / <i>Mayor</i>

Identifikační údaje soutěže o návrh / Identification data of the design contest

Název soutěže o návrh <i>Design contest title</i>	Nové městské lázně v areálu koupaliště v Krnově / <i>New Municipal Spa For Krnov</i>
Profil zadavatele <i>Contracting Authority Profile</i>	https://zakazky.krnov.cz/contract_display_635.html

Zadavatel výše uvedené soutěže o návrh obdržel dne 11. 8. 2021 žádost o vysvětlení jejích soutěžních podmínek. Zadavatel poskytuje vysvětlení těchto dotazů v zákonné lhůtě, a to včetně přesného znění žádosti.

The contracting authority of the above-mentioned design contest received on 11 August 2021 a request for an explanation of its competition conditions. The contracting authority provides an explanation of these questions within the legal deadline, including the exact wording of the request.

Dotaz č. / Question no. 1:

Question 01 : In the competition condition document: 5) TERMS OF PARTICIPATION, 5.3 Proof of compliance with the terms, 5.3.4 proof of compliance with the terms for foreign contestants: Foreign contestants prove they meet the terms of entering competition in ways and extent their country of origin legal system requires them to. So we'd like to know if the business license holding in China is good enough for proof of compliance.

Odpověď č. 1:

Viz dodatečná informace č. 2

Answer no. 1

See additional information nr. 2

Dotaz č. / Question no. 2:

we have tried the E-ZAK registration system, it lead us to FEN.CZ, we were trying to register but since we are China based company, we only have China's company identification number (which is 18 characters, more than 8 characters), so we were stocked in this step.(screenshots of the websites we were tried) So our questions are:

- 1) Do we get into the right registration system?
- 2) If this is the right way to register, does that mean if we don't have a Czech's company identification number we cannot register?
- 3) Is there any other way that we can still get E-registered?

Public procurement: AQK - NEW MUNICIPAL SPA IN THE SWIMMING POOL AREA IN KRNOV

Information about the public contract

ORR: 632
 System number: P21V0000051
 By law: No. 134/2016
 Coll. Registration number in VZ: Z2021-024134
 Start date: 05.07.2021
 Tender submitted by: 08.10.2021 14:00

Title, type of contract and description of the subject matter

Name: AQK - NEW MUNICIPAL SPA IN THE SWIMMING POOL AREA IN KRNOV
 Type of contract: Services

Brief description of the subject: The subject of the competition is the design of the new town spa of Krnov on the land in the northern part of the city next to the existing summer swimming pool. These are city-owned land with a total area of 13,200 m². By connecting the outdoor swimming pool with the new city spa, a sports and relaxation centre will be created, connected to the city's sports infrastructure along Petrávková Street. The new city spa includes a swimming pool (25 m), a relaxation pool, a sauna world, fitness and additional services to these facilities. The design includes a solution of parking and transport connection of the premises. In accordance with the provisions of § 143 para. 2 and Section 65 of the Act, the contracting authority will negotiate with all participants who receive a price in the competition for the award of a subsequent contract to the extent described below. Participants will be invited to submit a bid according to the location in the competition. In the absence of an announcement on this procedure of a contract with other

Submitter

Official name: Town of Krnov
 I.D.: 00296129
 Postal address:
 Name:
 Square: 1,794 01 Krnov
 ID of the contracting authority profile in VZ: 214892

Contact point address
 Tenders or requests to participate are submitted electronically via the E-ZAK electronic tool (<https://zakasky.krnov.cz>) and physically (in paper form).
 The proposal is submitted electronically via an electronic tool in the form of individual files. Physically, the proposal is submitted to the address of the organizer of the competition at office hours: Monday to Friday, 10:00 – 17:00 h. MOBA studio s.r.o., U Rental 953/4, 110 00 Prague 1 +420 222 222 321
 Contact: MOBA studio s.r.o., U Rental 953/4, 110 00 Praha 1 +420 603030083

Step 01: Click this link to register?

FOR THE PUBLIC:
 Contracting authority profiles
 Warning of new VZ

PROCUREMENT PROCEDURE:
 Advance notifications
 Public procurement
 Search

ENROLLMENT:
 Test your browser settings
 Forwarded password
 Register vendor

Order aggregator:
 FEN
 CDD

VŠECHNY VEŘEJNÉ ZAKÁZKY NA JEDNOM MÍSTĚ

Q NAJIT ZAKÁZKU

Nové zakázky za posledních 12 dní

Step 02: from the FEN, cz website, click this here to FEN central contractor database?

Právní databáze dodavatelů

Centrální databáze dodavatelů je systém, který koncentruje všechny zjevné a veřejné zakázky.

VYSTOUPIT

FEN CENTRAL CONTRACTOR DATABASE

Contractor portal Registration Log in CZ

CCD CENTRAL CONTRACTOR DATABASE

The largest database of tender procedure in the Czech Republic.

Step 03: from the cdd.fen.cz website, click here to registration page?

MORE ABOUT CCD
 LOG
 REGISTER

Contractor Registration

Identification Details

Official Name *

Description

Legal Form *

Select
 Company Identification Number

Step 04: China's Identification Number is much longer than it requires. So question is: Does this fill only for Czech's Company identification number? If so, how could foreign company register then?

NIPEZ codes

Code and Name Action

Odpořev' ě. 2:

Ano FEN je centrální databáze dodavatelů a je to správný postup k registraci dodavatele. Je možné se registrovat i s zahraniční společností je nutné v řádku Právní forma zaškrtnout Zahraniční subjekt (společnost) tím pádem nemusíte myt české číslo společnosti. K registraci není jiný systém, v případě dotazů ohledně registrace prosím použijte Support line FEN: +420 515 917 947 či +420 226 258 888 (Tender arena, TENDERMARKET) nebo email: podpora@fen.cz. Viz dole

Answer no. 2:

Yes FEN is a central contractor database and it is the correct to register a supplier here. It is also possible to register with a foreign company, it is necessary to tick Zahraniční subjekt (společnost) in the Legal form line, so you do not have to have a Czech company number. There is no other system for registration, if you have any questions about registration please use the FEN support line: +420 515 917 947 or +420 226 258 888 (Tender arena, TENDERMARKET) or email: podpora@fen.cz. See below:

← → ↻ 🏠 <https://cdd.fen.cz/#/registrace>

FEN CENTRAL CONTRACTOR DATABASE

Contractor Registration

Identification Details

Official Name *

Description

Legal Form *

Zahraniční subjekt (společnost) ▼

NIPEZ codes

Code and Name

Nipez code not found

V / In Praze/Prague dne/on 12. 8. 2021
Ing. arch. Igor Kovačević, Ph.D.
MOBA studio s.r.o.
administrátor soutěže o návrh / design contest administrator